

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Machine de travail	R O L B A	R - 1 0 0 0	CH 5680 13

Constructeur	<u>ROLBA AG, Fabrikationsbetrieb, Zürcherstrasse 51, CH-2620 Wetzikon</u>
Identification	<u>sur la plaque du constructeur "R-1000"</u> <u>devant le N° du châssis "95 261 001"</u>
Plaque constructeur	<u>dans la cabine, à gauche sur le tableau de bord</u>
N° du châssis	<u>à gauche, à l'arrière latéralement sur le longeron, derrière roue arrière</u>
Identification du moteur	<u>"TD 120 G" ou "TD 121 G" devant le No du moteur, à gauche à l'arrière, en haut sur le bloc</u>
Importateur principal	-
Véhicule homologué	<u>95 261 001 006</u>

<b>Châssis</b>		<b>Moteur</b>			
Nombre d'essieux	<u>2</u> Nombre de roues <u>4</u>	Marque	<u>VOLVO</u>	Type	<u>TD 120 G ou TD 121 G</u>
Direction	<u>hydrostatique, avec assistance hydraulique *)</u>	Construction	<u>en ligne</u>	Temps	<u>4 / turbo</u>
Transmission	<u>boîte mécanique avec entraînement hydrostatique</u>	Carburant	<u>D</u>	Position	<u>arrière</u>
Nombre de vitesses	<u>2</u> Entraînement <u>toutes roues**)</u>	Refroidissement	<u>eau</u>	Nombre cylindres	<u>6</u>
Frein de service	<u>hydraulique, 2 circuits,</u> <u>à disques dans bain d'huile,</u> <u>sur toutes les roues</u>	Alésage	<u>130,17</u>	Course	<u>150,0</u>
Frein auxiliaire	<u>mécanique, à disques dans bain d'huile,</u> <u>sur les roues avant</u>	Cylindres	<u>11971</u>	CV-impôt	<u>60,97</u>
Frein d'arrêt	<u>identique au frein auxiliaire</u>	Puissance en kW	<u>233 (DIN)</u>	à U/min	<u>2200</u>
Ralentisseur	<u>entraînement hydrostatique (réversible)</u>	Bruit à l'arrêt	<u>78,0 dB/A</u>	à U/min	<u>1650</u>
Contrôle 2 circuits	<u>par contrôle du niveau avec lampe-témoin séparée</u>	Silencieux	<u>1 pot 1250 x ø 320 mm</u>		<u>+</u>
		Mesure des gaz	<u>Bacharach 4.0</u>		
		Déparasitage	<u>-</u>		

<b>Carrosserie</b>	<u>fraiseuse à neige</u>	<b>Poids</b>	<u>avant</u>	<u>arrière</u>	<u>total</u>
Nombre de portes	<u>2</u> Compteur de vitesse <u>km/h</u>	Poids à vide	<u>6400</u>	<u>3320</u>	<u>9720</u>
Ceintures sécurité	av <u>-</u> ar <u>-</u>	Charge utile	<u>(sans la cheminée d'éjection)</u>		
Cala	<u>1/ 280x150x170 mm</u> Retroviseurs <u>gauche + droite</u>	Poids total			<u>10000</u>
Antivol	<u>-</u>	Poids garantis			
Nombre de places	<u>1 2</u> av <u>2</u> centre <u>-</u> ar <u>-</u>	Pneus	<u>14.5 R 20</u>	<u>14.5 R 20</u>	
Dimensions		Ply / bar	<u>18 / 5,0</u>	<u>18 / 5,0</u>	
Longueur	intérieur <u>6500</u> Empattements <u>2300</u>	Charge	<u>6550</u>	<u>6550</u>	
Largeur	<u>2500</u> Essieu double av <u>1608</u> ar <u>1608</u>	pour V max	<u>50</u>	<u>50</u>	
Hauteur	<u>2900</u> Voies av <u>-</u> ar <u>-</u>	Jantes	<u>11 - 20</u>	<u>11 - 20</u>	
Porte à faux	av <u>2520</u> Voies ar <u>1680</u>				<u>mécanique automatique</u>
Distance volant - vers l'avant du véhicule	<u>2740</u> Braquage ø <u>g 8700 d 8800</u>	Gat poids remorquable avec/sans frein			
		Garantie poids de l'ensemble			
		Poids remorquable testé			
		Charge garantie sur le toit			
		Vitesse maximale selon le constructeur	<u>50</u>		<u>km/h</u>
		testée <u>48,0</u> km/h à U/min _____ au moteur _____			<u>prise de force</u>

Équipement	§) HCR (E)	
Feux de route	HCR (E)	
Feux de croisement	A (E) dans HCR	
Feux de position	R-SI (E)	
Feux rouges	R-SI (E)	
Feux stop	1 (E)	
Clignoteurs	av 4 (E)	ar 2a (E)
Catadioptres	av 2+2/ I (E)	ar
Feux de gabarit	av A (E)	ar R (E)
Feux arrière de brouillard	-	
Feux complémentaires	2/ lampes de travail avec lampe-témoin	
Eclairage plaque	1/ séparé au centre	
Essuie-glace	2/ balais sans lave-glace	
Avertisseurs	1/ BOSCH CH 5 0301 05 ou d'autres modèles homologués	

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Machine de travail	
Marque et type	R O L B A R - 1 0 0 0	
Homologation N°	CH 5660 13	
Carrosserie	fraiseuse à neige	
Places	total 2	avant 2
Poids à vide	9720	Carburant D
Charge utile	-	CV-impôt 60,97
Poids total	-	Cylindres 11971

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation (Pour les résultats des mesures du brut et des gaz d'échappement, voir la fiche des émissions)

- \* ) Direction : action sur les roues avant, sur les roues arrière ou sur toutes les roues; la direction sur les roues arrière peut être bloquée; lampe-témoin dans la cabine.
- \*\* ) Entraînement : sur toutes les roues avec libération de la traction arrière; blocage des différentiels AV + AR.
- + ) Insonorisation : le compartiment-moteur des deux côtés et à l'avant.
- §) Équipement : la hauteur des feux de croisement, de position et des clignoteurs AV et la distance des clignoteurs AV-latéraux depuis l'avant du véhicule sont admises pour raisons techniques; les feux de gabarit sur le toit de la cabine et les feux arrière sont fixés sur supports extensibles; les feux AV sont recouverts d'une vitre; les feux AR fixés à demeure, sont éteints automatiquement lors de courses de transfert; feu orange HELLA CH 1 1280 03 / CH 1 2000.

Inscription dans le permis de circulation:

- 101 - 1 plomb sur butée de pleine-charge;
- 116 - feu orange obligatoire; ne peut être utilisé que pour le service hivernal de la voirie;
- 137 - signalisation jaune/noir: les tabliers caoutchouc avant;
- 138 - protection : tabliers caoutchouc sur la fraiseuse avant; protection cuir sur le couteau à neige avant; protections sur les arêtes des supports extensibles des feux arrière;
- 139 - enlever : le cheminée d'éjection (rayon de visibilité de 12 m);
- 141 - assurer : la fraiseuse à la hauteur prescrite;
- 160 - montage : les feux prescrits.

• Lieu et date de l'homologation Wetzikon, 19.04.83  
Tr(ZH)/jak

Remplace FH du 19.04.83  
27.10.86 - Ident. et type du moteur Ad

Service fédéral d'homologation

<b>A</b> Art des Fahrzeugs Genre du véhicule	<b>B</b> Fabrikmarke Marque de fabrique	<b>C</b> Typ. Modell Type Modèle	<b>D</b> Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No
<b>53) Arbeitsmaschine</b> <b>Machine de travail</b>	<b>R O L B A</b>	<b>R - 1 0 0 0</b>	<b>5680 13</b>

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 1.10.86 erfüllt  
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

<b>E</b> Motortyp Type du moteur	<b>F</b> Getriebe Boîte de vitesses	<b>G</b> i-Achse i-essieu	<b>H</b> Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	<b>J</b> Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	<b>R</b> Bemerkungen Remarques
TD 120 G ) TD 121 G	h2	2,46	86,0	78,0 1650	ac)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: TD 120 G / TD 121 G

	C	P	D
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=0,08 bei/à 2200 min-1	k=0,07 bei/à 1960 min-1	b= bei/à min-1
	k=0,13 " 1720 "	k=0,18 " 1480 "	b=" " "
BOSCH	k=0,31 " 1240 "	k=0,35 " 1000 "	b=" " "
	BACHARACH = 4,0		

Motortyp / Type du moteur:

	k= bei/à min-1	k= bei/à min-1	b= bei/à min-1
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k= " "	k= " "	b=" " "
	k= " "	k= " "	b=" " "
	BACHARACH =		

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 19.04.83

Datum / date: 27.10.86

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Typenprüfstelle Service d'homologation